



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kajaanin kaupungin asianhallintajärjestelmässä

KAJDno-2024-366

Kajaanin kaupungin tulkkauspalveluiden hankinta 2025 - 2027 (1+1)

Menettely:

Kajaanin kaupunki pyysi 19.12.2024 päivättyllä tarjouspyynnöllä tarjouksia Kajaanin kaupungin tarvitsemat tulkkauspalvelut 2025 - 2027 (1+1) sopimuskaudelle 1.2.2025 - 31.1.2027.

Hankintaa voidaan jatkaa tilaajan päätöksellä alkuperäisin ehdoin kahdella (1+1) optiovuodella. Kunkin optiovuoden käytöstä ilmoitetaan erikseen kirjallisesti.

Hankinnassa ovat mukana Kajaanin kaupunki liikelaitoksineen, Kainuu-Koillismaan työllisyysalue, Sotkamon kunta ja Kuhmon kaupunki.

Hankinnalla perustetaan useamman toimittajan puitejärjestely, jonka ehdot ovat vahvistettu.

Hankintamenettely on avoin. Hankinta on EU-kynnysarvon ylittävä.

Tarjouspyyntö on lähetetty julkaistavaksi julkisten hankintojen ilmoituskanavaan Hilmaan 19.12.2024 ilmoitusnumerolla 2024-018390. Ilmoitus on julkaistu EU:n virallisessa lehdessä (EUVL) numerolla 782603-2024.

Määräaikaan 17.1.2025 kello 12:00 mennessä jätettiin neljä (4) tarjousta. Tarjouksensa määräajassa jättivät:

Semantix Finland Oy, Suomen Tulkkauspalvelu Oy, Tulka Oy ja Youpret Oy.

Tarjoukset avattiin 17.1.2025. Avauspöytäkirja liitteenä 1.

Tarjouksia arvioitiin kolmessa vaiheessa: tarjoajien kelpoisuuden arviointi, tarjouspyynnön mukaisuuden arviointi ja tarjousten hinta-laatuvertailu. Vertailutaulukko liitteenä 2.

Kaikki tarjouksen jättäneet ovat laatineet tarjouksensa pyydetyllä tavalla ja tarjousten liitteenä on vaaditut todistukset.

Päätöksen perustelut:

Kokonaistaloudellisen edullisuuden peruste on paras hinta-laatusuhde. Tarjouspyynnössä valittavien puitesopimustoimittajien määräksi on ilmoitettu kolme (3) palveluntuottajaa.

Suoritettuna vertailun perusteella ja tarjouspyynnössä ilmoitettujen valintaperusteiden mukaisesti Kajaanin kaupungin ja muiden mukana olevien yhteisöjen tulkkauspalveluiden puitesopimustoimittajiksi on valittu seuraavat palveluntuottajat etusijajärjestyksessä:

1. Suomen Tulkkauspalvelu Oy



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kajaanin kaupungin asianhallintajärjestelmässä

2. Youpret Oy

3. Semantix Finland Oy

Hankinnassa noudatetaan julkisten hankintojen yleiset sopimusehdot JYSE 2014 palvelut (päivitysversio 2022).

Hankinnasta tehdään kirjalliset hankintasopimukset valittujen toimittajien kanssa. Sopimukset allekirjoitetaan hankintapäätöksen saatua lainvoiman ja sopimukset päättyvät ilman erillistä irtisanomista sopimuskauden päättyessä.

Yritysvaikutusten arviointi:

Puitejärjestelyyn valitut toimittajat eivät harjoita toimintaansa paikallisesti ja näin ollen hankinnalla ei ole suoranaisia vaikutuksia alueelliseen yritystoimintaan ja työllisyyteen.

Lisätietoja antaa: Milla Tikkanen, milla.tikkanen@kajaani.fi

Päätöksen peruste

JulkHankL 42 §

Hallintosäntö 69 a §

Päätös

Kajaanin kaupungin tarvitsemat tulkkauspalvelut 2025 - 2027 (1+1) puitesopimustoimittajiksi valitaan sopimuskaudelle 1.2.2025 - 31.1.2027 seuraavat toimijat ensisijaisuusjärjestyksessä:

1. Suomen Tulkkauspalvelu Oy

2. Youpret Oy

3. Semantix Finland Oy

Hankinnan sopimuskausi muutetaan tällä päätöksellä alkamaan 1.3.2025 ja päättyy 28.2.2027.

Hankinnan arvo laskettuna koko sopimuskaudelle optiot mukaan lukien on n. 420 000 € alv 0 %.

Tiedoksi

Tarjoajat

Allekirjoitus

Jari Tolonen, kaupunginjohtaja



Kajaanin kaupunki

Kaupunginjohtaja
Hankintapäätös

Ote viranhaltijapäätöksestä 3 (6)

05.02.2025

§ 12

Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kajaanin kaupungin asianhallintajärjestelmässä

Viranhaltijapäätöksen nähtävänäolo

Päätös on julkaistu Kajaanin kaupungin verkkosivuilla 7.2.2025.

Otteen oikeaksi todistaa

Jari Tolonen

Kaupunginjohtaja

Tiedoksianto asianosaiselle

sähköisesti



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kajaanin kaupungin asianhallintajärjestelmässä

Oikaisuvaatimus

§ 12

Oikaisuvaatimusohje

HANKINTAOIKAISU HANKINTALAIN 25 JA 26 §:N MUKAISEN KANSALLISEN KYNNY SARVON/EU-KYNNY SARVON YLITTÄVÄÄN HANKINTAAN

Hankintaoikaisu oikeus

Hankintapäätökseen tyytymätön voi tehdä hankintalain 132 - 135 §:n mukaan kirjallisen hankintaoikaisu. Hankintaoikaisu voi tehdä tarjouskilpailuun osallistunut tarjoaja tai osallistumishakemuksen tehnyt ehdokas eli se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen).

Hankintaoikaisu viranomaisena

Hankintaoikaisu tehdään hankintapäätöksen tehneelle viranomaiselle, osoitteella PL 133, Pohjolankatu 13, 87101 Kajaani, tai sähköpostiosoitteella kajaani@kajaani.fi.

Hankintaoikaisu aika ja sen alkaminen

Hankintaoikaisu on tehtävä 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintapäätöksestä tai muusta hankintamenettelyssä tehdystä ratkaisusta.

Sähköistä tiedonantoa käytettäessä hankintapäätös oheisasiakirjoineen katsotaan saaduksi tiedoksi sinä päivänä, jolloin päätöksen oheisasiakirjoineen sisältävä sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä. Tällaisena ajankohtana pidetään viestin lähettämispäivää, jollei asiassa esitetä luotettavaa selvitystä tietoliikenneyhteyksien toimimattomuudesta tai vastaavasta muusta seikasta, jonka johdosta sähköinen on saapunut vastaanottajalle myöhemmin.

Jos tiedoksianto toimitetaan postitse kirjeellä vastaanottajalle, vastaanottajan katsotaan saaneen asiasta tiedon seitsemäntenä päivänä sen lähettämisestä, jollei tiedonannon näytetä tapahtuneen myöhemmin. Käytettäessä todisteellista tiedoksiantotapaa, tiedoksianto katsotaan tapahtuneeksi saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksisaantitodistukseen merkittynä aikana. Hankintaoikaisu vireilletulo ja käsittely eivät vaikuta siihen määräaikaan, jonka kuluessa asianosainen voi hankintalain nojalla hakea muutosta valittamalla markkinaoikeuteen.

Hankintaoikaisu sisältö

Hankintaoikaisu on käytävä ilmi vaatimukset perusteluineen ja se on hakijan allekirjoitettava. Hankintaoikaisu on käytävä ilmi oikaisu vaativan nimen selvennys sekä tarvittavat yhteystiedot asian hoitamiseksi.

VALITUSOSOITUS MARKKINAOIKEUTEEN HANKINTALAIN 25 JA 26 §:N MUKAISEN KANSALLISEN KYNNY SARVON/EU-KYNNY SARVON YLITTÄVÄÄN HANKINTAAN



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kajaanin kaupungin asianhallintajärjestelmässä

Tarjoaja, osallistumishakemuksen tehnyt ehdokas tai muu taho, jota asia koskee, voi saattaa asian markkinaoikeuteen käsiteltäväksi tekemällä valituksen.

Julkisista hankinnoista annetun lain 146 §:n mukaan puitejärjestelyyn perustuvaan hankintaan ei saa hakea valittamalla muutosta, jollei markkinaoikeus myönnä asiassa käsittelylupaa. Lupa on myönnettävä, jos:

- 1) asian käsittely on lain soveltamisen kannalta muissa samanlaisissa asioissa tärkeää tai
- 2) siihen on painava, hankintayksikön menettelyyn liittyvä syy.

Valituksen teko-aika ja sen alkaminen

Jollei toisin säädetä, valitus on tehtävä kirjallisesti 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintaa koskevasta päätöksestä valitusosoituksineen.

Valitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista, jos hankintapäätöksen tehnyt viranomais on tehnyt hankintasopimuksen hankintalain 130 §:n 1 nojalla noudattamatta odotusaikaa.

Valitus on tehtävä kuuden kuukauden kuluessa hankintapäätöksen tekemisestä siinä tapauksessa, että ehdokas tai tarjoaja on saanut tiedon hankintapäätöksestä valitusosoituksineen ja hankintapäätös tai valitusosoitus on ollut olennaisesti puutteellinen.

Sähköistä tiedoksiantoa käytettäessä hankintapäätös oheisasiakirjoineen katsotaan saaduksi tiedoksi sinä päivänä, jolloin päätöksen oheisasiakirjoineen sisältävä sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä. Tällaisena ajankohtana pidetään viestin lähettämispäivää, jollei asiassa esitetä luotettavaa selvitystä tietoliikenneyhteyksien toimimattomuudesta tai vastaavasta muusta seikasta, jonka johdosta sähköinen viesti on saapunut vastaanottajalle myöhemmin.

Jos tiedoksianto toimitetaan postitse kirjeellä vastaanottajalle, vastaanottajan katsotaan saaneen asiasta tiedon seitsemäntenä päivänä sen lähettämisestä, jollei tiedoksiannon näytetä tapahtuneen myöhemmin. Käytettäessä todisteellista tiedoksiantotapaa, tiedoksianto katsotaan tapahtuneen saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksisaantitodistukseen merkittynä aikana.

Valituksen sisältö

Valituksessa on ilmoitettava hankinta-asia, jota valitus koskee sekä valittajan vaatimukset ja niiden perusteet. Puitejärjestelyyn perustuvan hankinnan osalta valituskirjelmässä on esitettävä, minkä vuoksi käsittelylupaa tulisi myöntää.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jo valituksen laatija on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta. Lisäksi on ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa. Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valituskirjelmä.



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kajaanin kaupungin asianhallintajärjestelmässä

Valitukseen on liitettävä alkuperäisenä tai jäljennöksenä päätös, johon haetaan muutosta, sekä todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta. Valitukseen on liitettävä asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi. Asiamiehen on liitettävä valituskirjelmään valtakirja, kuten hallintolainkäyttölain 21 §:ssä säädetään.

Valituksen toimittaminen

Valitus toimitetaan markkinaoikeudelle. Valituksen tulee olla perillä valitusajan viimeisenä päivänä ennen markkinaoikeuden virka-ajan päättymistä. Itse tiedoksisaantipäivää ei lasketa mukaan.

Hakemuksen voi toimittaa markkinaoikeuden kansliaan henkilökohtaisesti, asiamiestä käyttäen, lähetin välityksellä, postitse, telekopiona tai sähköpostin avulla kuten laissa sähköisestä asioinnista viranomaistoiminnassa (13/2003) säädetään. Jos vireillepanon viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa asiakirjat toimittaa markkinaoikeudelle ensiksi seuraavana arkipäivänä.

Valituskielto

Hankintalain 163 §:n mukaan markkinaoikeuden toimivaltaan kuuluvaan asiaa ei saa hakea muutosta kuntalain eikä hallintolainkäyttölain nojalla.

Puitejärjestelyyn perustuvaan hankintaan ei saa hakea muutosta valittamalla, jollei markkinaoikeus myönnä asiassa käsittelylupaa hankintalain 146 §:n mukaisesti.

Muutoksenhausta ilmoitettava hankintapäätöksen tekijälle

Hankintalain 148 §:n nojalla hankinta-asiaan muutosta hakevan on kirjallisesti ilmoitettava hankintapäätöksen tekijälle asian saattamisesta markkinaoikeuden käsiteltäväksi osoitteeseen:

PL 133, Pohjolankatu 13, 87101 Kajaani,
tai sähköpostiosoitteella kajaani@kajaani.fi.

Ilmoitus on toimitettava hankintapäätöksen tekijälle viimeistään silloin, kun hankintaa koskeva valitus toimitetaan markkinaoikeuteen.

Markkinaoikeuden osoite ja muut yhteystiedot

Markkinaoikeus

Radanrakentajantie 5, 00520 Helsinki

puh. 029 56 43300

faksi 029 56 43314

markkinaoikeus(at)oikeus.fi

Valituksen voi tehdä myös hallinto- ja erityistuomioistuinten asiointipalvelussa osoitteessa: <https://asiointi2.oikeus.fi/hallintotuomioistuimet> .